



Distr.: Limited
30 September 2002
Chinese
Original: French

反腐败公约谈判工作特设委员会

第三届会议

2002 年 9 月 30 日至 10 月 11 日，维也纳

议程项目 3

审议联合国反腐败公约草案，特别侧重于第 1- 39 条

政府的提案和建议

阿尔及利亚：对第 19、24-26、28-31、33 和 36 条的修正

第 19 条：对公职人员腐败行为的刑事定罪

备选案文 2

1. 备选案文 1 全盘照搬了《联合国打击跨国组织犯罪公约》（大会第 55/25 号决议，附件）第 8 条第 1 款，其好处是已经被一致接受，但备选案文 2 所表述的做法范围更广得多。阿尔及利亚代表团认为，备选案文 2(a)项和(b)项中“利益”这个词可以用“礼物、佣金、奖金或物品”等词语来更为明确地表述。因此，建议修正第 19 条备选案文 2 如下：

“ 第 19 条 “ 对公职人员腐败行为的刑事定罪

“各缔约国均应采取必要的立法和其他措施，将下列腐败行为规定为刑事犯罪：

“(a) 公职人员或执行公务的任何其他人员，为自己或者为他人或其他实体直接或间接地索取或接受任何具有货币价值的物品或其他不应有的好处，如礼品、恩惠、礼物、佣金、奖金或物品，或者任何馈赠的许诺，以换取其在执行公务时作为或不作为；

“(b) 为自己或者为他人或其他实体直接或间接地向公职人员或执行公务的任何其他人员许诺、提议给予或给予任何具有货币价值的物品或其他不应有的好处，如礼品、恩惠、礼物、佣金、奖金或物品，以换取该公职人员在执行公务时作为或不作为。”



第 24 条：滥用职权

2. 为了赋予滥用职位在本文书所侧重的腐败方面所应享有的充分涵义，建议修正阿尔及利亚代表团所属意的备选案文 1 应将“滥用职权或者作为或不作为”改为“通过作为或不作为来滥用职权或职位”，从而使本条成为：

**“ 第 24 条
“ 滥用职权**

“各缔约国均应采取必要的立法和其他措施，以便[根据本国国内法律基本原则]将下列腐败行为规定为刑事犯罪：公职人员、国际公务员或执行公务的人员，为了给其本人或第三方谋取非法利益，通过在执行公务中作为或不作为来滥用职权或职位。”

第 25 条：非法敛财

3. 阿尔及利亚代表团意识到将非法敛财定为刑事犯罪所造成的困难。它认识到，公职人员的资产无正当理由地增多，与其现在或以往合法收入不成比例，可能是由于腐败行为所致，理应受到非法敛财的指控。然而，也可以通过投机来敛财。只有出示证据方可认定敛财是否构成犯罪。考虑到本条文在打击腐败方面的重要性，阿尔及利亚代表团认为，应该保留第 25 条，并根据各种备选案文改拟其行文措词如下：

**“ 第 25 条
“ 非法敛财**

“各缔约国均应采取必要的立法和其他措施，将下列腐败行为定为刑事犯罪：公职人员非法敛财或者其资产、财富或收入无正当理由地增多，与其执行公务或从其他合法来源所得之合法收入不成比例。”

第 26 条：使用机要或机密资料

4. 阿尔及利亚代表团建议以备选案文 2 为基础将第 26 条修正如下：

**“ 第 26 条
“ 使用机要或机密资料**

“各缔约国均应采取必要的立法和其他措施，将故意实施的下列腐败行为规定为刑事犯罪：

“(a) 公职人员不正当地透露机密资料或文件，并为其本人或第三方的利益使用因职务之便所了解到的科学发现或其他机要或保密资料或数据；

“(b) 作为任何公共机构的雇员或执行人员或理事会或理事机构的成员的公职人员在作为公职人员服务期间或在离开此种服务的时期内为自己或第三方的利益不正当地使用因其职务或因与其职务有关而获得的不应对外公开的资料。

第 28 条：不正当好处

5. 建议删除“以税收或分摊费用、附加税、年金、利息、工资或补贴的形式”词语，因为其未给本条文的涵义增添任何新的内容。修正后的第 28 条内容如下：

“ 第 28 条
“ 不正当好处

“各缔约国均应采取必要的立法和其他措施，将以下行为规定为刑事犯罪：
公职人员或执行公务的任何其他人员直接或间接地索取任何具有货币价值的物品
或其他不应有的好处，或其索取额超出法律所规定的范围。”

第 29 条：其他刑事犯罪

6. 由于第 29 条所涉情形已有另文述及，不必专设一条加以论述，因此建议予以删除。而且，很难将拟议的三份备选案文所提及的情形归类为腐败行为。

第 30 条：同等制裁

7. 阿尔及利亚代表团虽然理解本条作者所持的关切，但谨指出，本公约草案其他条文已涉及这些关切。例如，第 1 款所述犯罪未遂或共犯在第 20 条（共谋、教唆和未遂）中已加以涉及。要求按腐败行为的严重程度给予监禁惩处的第 2 款与第 40 条（起诉、判决和惩处）第 1 款重叠。因此，建议删除第 1 和第 2 款。另外，建议使用与《联合国打击跨国有组织犯罪公约》第 6 条第 2(f)项中类似条文大致相同的行文措词改拟第 3 款，从而使第 30 条改为：

“ 第 30 条
“ 同等制裁

“本公约第[...]条[关于刑事定罪的条款]所规定的作为犯罪要素的明知、故意或目的可根据客观实际情况推定。”

第 31 条：加强制裁

8. 建议删除第 31 条，其中涉及对以有组织的方式实施的腐败犯罪给予更严厉的惩处的第 1 款放在第 40 条（起诉、判决和惩处）第 1 款之后。第 2 款可以删除，因为该款措词与腐败问题没有关系。

第 33 条：清洗腐败所得钱财行为的刑事定罪

9. 阿尔及利亚代表团倾向于以《联合国打击跨国有组织犯罪公约》第 6 条为基础的备选案文 3。然而，考虑到备选案文 2 第 1(a)和(b)项因详细列举了清洗腐败所得钱财过程中所采用的某些做法而具有相关性，建议把这两项并入备选案文 3，其后各项相应重新编号。修订后的第 33 条案文如下：

“ 第 33 条

“ 清洗腐败所得钱财行为的刑事定罪

“1. 各缔约国均应依照其本国法律基本原则采取必要的立法及其他措施，将下列故意行为规定为刑事犯罪：

“(a)(-)在得到财产时，明知其为犯罪所得而仍获取、占有或使用；

“(二) 明知财产为犯罪所得，为隐瞒或掩饰该财产的非来源，或为协助任何参与实施上游犯罪者逃避其行为的法律后果而管理、保管、处置、交换、转换、寄存、交保、运输、转让、投资、改变或销毁该财产；

“(三) 明知财产为犯罪所得而隐瞒或掩饰该财产的真实性质、来源、所在地、处置、转移、所有权或有关的权利；

“(b) 在符合其本国法律制度基本概念的情况下：

“(一) 在得到财产时，明知其为犯罪所得而仍获取、占有或使用；

“(二) 参与、合伙或共谋实施，实施未遂，以及协助、教唆、便利和参谋实施本条所确立的任何犯罪。

“2. 为实施或适用本条第 1 款：

“(a) 各缔约国均应寻求将本条第 1 款适用于范围最为广泛的上游犯罪；

“(b) 各缔约国均应将本公约确立的所有犯罪列为上游犯罪。缔约国立法中如果明确列出上游犯罪清单，则至少应在这类清单中列出与腐败有关的范围广泛的各种犯罪；

“(c) 就上文(b)项而言，上游犯罪应包括在有关缔约国管辖权范围之内和之外发生的犯罪。但是，如果犯罪发生在一缔约国管辖权范围以外，则只有该行为根据其发生时所在国本国法律为刑事犯罪，而且若发生在实施或适用本条的缔约国时根据该国本国法律也构成刑事犯罪时才构成上游犯罪；

“(d) 各缔约国均应向联合国秘书长提供其实施本条的法律以及这类法律随后的任何修改的副本或说明；

“(e) 如果缔约国本国法律基本原则要求，则可以规定本条第 1 款所列犯罪不适用于实施上游犯罪的人；

“(f) 本条第 1 款所规定的作为犯罪要素的明知、故意或目的可根据客观实际情况推定。”

第 36 条：反腐败措施

10. 第 36 条的三个备选案文每一个都载有一项可确定为反腐败措施的原则：（在备选案文 1）中是促进廉正，（在备选案文 2）是各缔约国采取有效措施预防、调查和惩治公职人员腐败行为，而在备选案文 3 中则是注销由于腐败行为的直接后果而授予的任何合同的原则。建议在考虑到所有三个备选案文的情况下重新拟订第 36 条。修订后的第 36 条案文中的前两款以《联合国打击跨国有组织犯罪公约》第 9 条为基础。修订后的第 36 条案文如下：

“ 第 36 条
“ 反腐败措施

“1. 各缔约国均应在适当时并在符合其法律制度的情况下，采取立法、行政或其他有效措施，以促进公职人员廉正，并预防、调查和惩治腐败行为。

“2. 各缔约国均应采取措施，确保本国当局在预防、调查和惩治公职人员腐败行为方面采取有效行动。

“3. 各缔约国均可依照其本国法律，选择注销或撤销由腐败行为的直接后果而授予或给予的合同、安排或优惠。”
